



ΒΕΝ ΘΡΑΝ ὠΨΩΤ ΝΕΩ ΠΩΗΡΙ ΜΕΝ ΠΙΠΝΕΥΘΑ ἔΘΟΥΑΒΟΥΝΟΥ† ΝΟΥΩΤ ΔΩΗΝ

Lesson # 1 THE MYSTERY OF INCENSE PRAYERS

The priest stands before the altar and the deacon brings the censer to him from the right side of the altar. The priest places five spoonfuls of incense in the censer while making the sign of the cross three times, thus consecrating the incense to the Only One Holy God (not to idols or strange gods), as it is written, *“From the rising of the sun, even to its going down, My Name shall be great among the gentiles, in every place incense shall be offered to My Name, and a pure offering” (Malachi 1:11).*

These five spoonfuls of incense represent the five righteous men of the Old Testament who offered acceptable sacrifices to the Lord, and the Lord smelled their pleasing aroma. These men are:

1-ABEL, who offered the first born of his flock. *“Abel also brought of the firstlings of his flock and of their fat. And the Lord respected Abel and his offering” (Gen.4:4).*

2-NOAH, who, after coming out of the Ark, offered from every pure animal and bird. *“Then Noah built an altar to the Lord, and took of every clean animal and of every clean bird, and offered burnt offerings on the altar. And the Lord smelled a soothing aroma, then the Lord said in His Heart, ‘I will never again curse the ground for man’s sake.’” (Gen.8:20-21).*

3-MELCHIZEDEK, who offered bread and wine, a nonblood sacrifice, and blessed Abraham. (Gen.14:18)

4-AARON, who offered sacrifices for himself and his people, *“...and the fire came out from before the Lord, and consumed the burnt offering and the fat on the altar,” as a sign that the Lord accepted the sacrifice (Lev.9:24).*

5-ZACHARIAS, who entered the Sanctuary to offer incense, and *“...the angel of the Lord appeared to him, standing on the right side of the altar, and announced to him the birth of John” (Luke 1:8-22).*

After placing the five spoonfuls of incense in the censer, the priest receives the censer from the deacon with his right hand. He places the hook of the censer on his little finger, then holds the censer from the middle of its chain, also holding the cross in his right hand. The priest offers incense before the altar while silently reciting either the Mystery of Vespers prayer (evening), or the prayer of the Morning Incense (Matins). The priest holds the cross and the censer during the prayers and Bible readings, unless a bishop is present, in which case, he is the one who holds the cross and blesses the people with it.

طقس رفع البخور

ما يسبق القداس

- 1) عشية : قائمة على 3 وحدات (مزامير ← تسبحة عشية ← رفع بخور عشية)
- 2) تسبحة نصف الليل
- 3) باكر : قائم على 3 وحدات (مزامير باكر ← تسبحة باكر ← رفع بخور باكر)

ملاحظات

- يمكن إقامة رفع الخور بدون قداس
- لا يصلح إقامة قداس بدون رفع بخور باكر على الأقل
- يعتبر رفع البخور تمهيد او مقدمة للقداس لأنه مجموعة صلوات و ابتهالات و تشكرات لطلب بركة الرب في هذه الخدمة.

البخور

- حركة البخور دائماً لأعلى لذلك فهو يرمز دائماً لصعود صلواتنا أمام الله
- أمر الله به موسى (خر 30: 34-37) و أمره بإقامة مذبح البخور (خر 30: 1)
- جاء في سفر الرؤيا أن الملائكة يقدمون بخوراً لله :
- "و جاء ملاك آخر ووقف عند المذبح و معه مبخرة من ذهب و أعطى بخوراً كثيراً لكي يقدمه مع صلوات القديسين" (رؤ 8: 3)

رفع بخور عشية و باكر

- يفتح الكاهن ستر المذبح و هو يقول "ارحمنا يا الله الأب ضابط الكل" ثم يصلي أبانا الذي....."
- ينحني أمام الكهنة الحاضرين و الشعب و هو يقول أخطأت سامحوني (مز 11: 92) ثم ينظر ناحية الشرق و يبدأ في صلاة باكر و هي الصلاة التي تبدأ بها كل صلوات الكنيسة
- بعد الانتهاء من صلاة الشكر يبدأ الشماسة بترتيل أرباع الناقوس و يدخل الكاهن إلى الهيكل من الناحية اليمنى برجله اليمنى لأنه داخل إلى قدس الأقداس (و عندما يخرج، يخرج بظهره من الناحية اليسرى برجله اليسرى)
- يسجد الكاهن أمام المذبح و يقدم له الشماس المجرمة فيضع فيها خمسة أيادي بخور و هذه الأيدي الخمس ترمز إلى رجال العهد القديم الذين قدموا للرب تقدمات مقبولة فتنسم الرب رائحة الرضا و هم:

- 1- هايبيل ← (تك 4: 4)
 - 2- نوح ← (تك 8: 20، 21)
 - 3- ملشيصادق ← (تك 14: 18)
 - 4- هرون ← (لا 9)
 - 5- زكريا الكاهن أبو يوحنا المعمدان ← (لو 1: 8-22)
- ثم يبدأ الكاهن بالتبخير على المذبح بأن يهز المجرمة هزات متوالية فوق المذبح و هو يقول صلاة تسمى سر بخور عشية أو سر بخور باكر و تسمى سر لأنها تقال سراً لا جهرأً.

INTRODUCTION

مقدمة

The Coptic language is the Coptic Church's language since the entry of Christianity into Egypt in the first century.

The ancient Greek letters have been used in addition to 7 letters taken from the ancient Egyptian handwriting , so the Coptic alphabet number became 32 letters .

To efficiently read and write Coptic language , we here offer a simple and easy way of learning reading and writing .

We classify the Coptic alphabet into well-remembered classifications regardless their alphabetical order .

اللغة القبطية هي لغة الكنيسة منذ دخول المسيحية أرض مصر في القرن الأول الميلادي .

و قد استُخدمت في كتابتها الحروف اليونانية القديمة مع إضافة ٧ حروف أُخذت من الخط الديموطيقي المصري القديم . ليصبح عدد حروف الأبجدية القبطية ٣٢ حرفاً .

ولإجادة القراءة والكتابة باللغة القبطية نعرض في ما يلي طريقة مبسطة وسهلة لتعلم القراءة والكتابة .

فنفق سم الأبجدية القبطية إلى مجموعات يسهل تذكرها بغض النظر عن ترتيبها في الأبجدية .

COPTIC ALPHABET

الأبجدية القبطية

CAPITAL:	Α	Β	Γ	Δ	Ε	Ϟ	Ζ	H : كبير
small:	α	β	γ	δ	ε	ϙ	ζ	II : صغير
Pronunc.:	a	v, b	g,gh,n	dh,d	e	-	z	ee
Name :	ألفا	ب.ف.ب	ن.غ.ج	د.ذ	إي	-	ز	إي : النطق
	alpha	beta	ghama	dhelta	ey	so	zita	ita
	ألفا	بيتا	غَمَا	ذثا	إي	سو	زيثا	إي : الاسم

CAPITAL:	Θ	Ι	Κ	Λ	Υ	Ν	Ξ	O : كبير
small:	θ	ι	κ	λ	υ	π	ξ	ο : صغير
Pronunc.:	th,l	i, y	k	l	m	n	x	u
Name :	ثا	ي.إ	ك	ل	م	ن	س.ن	أو : النطق
	theta	yota	kappa	lola	mey	ney	xy	o
	ثيكا	يوكا	كبكا	لولا	مي	ني	سي	أو : الاسم

CAPITAL:	Π	Ρ	Ϛ	ϛ	Ϝ	ϝ	Ϟ	ϟ : كبير
small:	π	ρ	ϛ	Ϝ	ϝ	Ϟ	ϟ	Ϡ : صغير
Pronunc.:	p	r	s	t	v,ou,i	f	k,sh,kh	ps
Name :	بي	ر	س	ت	إ.أو.ف	ف	خ.ش.ك	بس : النطق
	pi	ro	sima	tav	ipsolon	fey	key	psi
	بي	رو	سيما	تاف	إيسلون	في	كي	بس : الاسم

CAPITAL:	Ω	Ϡ	ϡ	Ϣ	ϣ	Ϥ	ϥ	Ϧ : كبير
small:	ω	ϡ	Ϣ	ϣ	Ϥ	ϥ	Ϧ	ϧ : صغير
Pronunc.:	oa	sh	f	kh	h	z	ch	tee
Name :	أو	ش	ف	خ	هـ	ج.ج	ش.ن	تي : النطق
	omega	shai	fai	khai	hori	janja	chima	tee
	وميغا	شاي	فاي	خاي	هوري	جيجا	شيمما	تي : الاسم